

**BENJAMIN JOINAU**  
**Etat des activités de recherche**  
**Période 1<sup>er</sup> janvier 2012 – 28 février 2018**

**Articles :**

- **Articles scientifiques (8)**
  - « La Flèche et le Soleil : topo-mythanalyse de Pyongyang », in *Croisements* vol.2, "Ville réelle, ville rêvée", Atelier des Cahiers, Paris, avril 2012.
  - "The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang" (English version), in *Sungkyun Journal of East Asian Studies* (classé AHCI), vol. 14, n°1, Séoul, avril 2014.
  - "Une vague de *kimch'i* : la gastronomie coréenne face à la mondialisation", in *Outre-terre*, n°39, Paris, mai 2014.
  - "L'imaginaire de l'Autre dans le cinéma sud-coréen (1998-2008)", in *Outre-terre*, n°39, Paris, mai 2014.
  - « Strangers (than Paradise) - Les étrangers dans le cinéma sud-coréen », revue *Positif* (AHCI), février 2017.
  - « Séoul, capitale du XXI<sup>e</sup> siècle ? », revue *Europe* (AHCI), mars 2017.
  - « Qu'est-ce qui coule quand un bateau coule ? », revue *Critique* (AHCI), n°848-849, février 2018, p. 34-50.
  - « Soi-même comme un autre : identité et altérité dans le cinéma populaire sud-coréen », revue *Critique* (AHCI), n°848-849, février 2018, p. 122-134.
  
- **Articles de synthèse / revues bibliographiques (2)**
  - "Heterology in South Korean Cinema", in *EMAP* (Electronic Magazine on Asia and Pacific of Eurasian ), Paris, novembre 2013.
  - Revue bibliographique de "Cuisine, Colonialism and Cold War : Food in 20th Century Korea", de K. Cwiertka, in "Korean Studies", vol 38, 2014, publié automne 2015, Hawaii.
  
- **Articles publiés dans des actes de colloques / congrès (2)**
  - "Virtuous Women and Depraved Females: The Image of Women in North Korean Cinema", 7th World Congress of Korean Studies conference, Hawaii, Etats-Unis, 2014.11.5-7.
  - "The representation of the borders in Korean cinema", "Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, Séoul, 8 octobre 2015.
  
- **Traduction d'articles scientifiques (2)**
  - « Comment historiciser les sciences sociales », article de Lim Jie-Hyun traduit de l'anglais, revue *Critique* (AHCI), n°848-849, février 2018, p. 83-99.
  - « Le ménage sensibilité-spiritualité, fondement de l'identité culturelle coréenne », article de Lee Ki-Sang traduit du coréen, revue *Critique* (AHCI), n°848-849, février 2018, p. 135-150.

**Ouvrages**

- **Monographies et ouvrages scientifiques, éditions critiques, traductions (2)**

- *Face and Imagination* (Imagination series, de l'Institut for Development of Imagination Research, université Yonsei, Séoul), 282 p., Books 21, Séoul, août 2011 (en coréen). Seconde édition octobre 2014.
- *Urbanités coréennes*, direction avec Valérie Gelézeau, Atelier des Cahiers, octobre 2017.

### **Traductions (du coréen en français) (3)**

- *Ombre du vide*, anthologie de poèmes de Park Ynhui (1979-1989), Atelier des Cahiers, 184 p., Paris, 2012 (publié en partie dans la revue *Po&sie*, n° 139-140, Belin, Paris, 2012).
- *Trois jours en automne*, roman de Park Wan-seo, réédition poche, Atelier des Cahiers, 2016.
- *Confucius au présent*, essai de Chin Hyung-joon, Atelier des Cahiers, 2018.

### **• Direction / édition scientifique (3)**

- *Urbanités coréennes* (français-coréen), dir. avec Valérie Gelézeau et Cho Hunhee, rapport du Seoul Institute, Séoul, juin 2016.
- *Le Printemps parfumé, suivi du Bois sec refleuré*, premiers textes coréens publiés en français, éditeur, Atelier des Cahiers, janvier 2017.
- *La Corée, combien de divisions*, numéro spécial de la revue *Critique*, n°848-849, Editions de minuit, février 2018.

### **• Chapitres d'ouvrage (2)**

- *De-bordering Korea: tangible and intangible legacies of the sunshine policy* (chapitre 10 : "Sleeping with the Northern Enemy"), Routledge advances in Korean studies v. 27, 238p., Routledge, Oxford, UK, février 2013.
- *Capitales du monde coréen*, chapitre « Régimes de visibilité de Pyongyang – pour une topo-politique de la distance », série coréenne, Collège de France, mars 2018.

### **Colloques / journées d'études**

#### **• Organisation (3)**

- Table ronde « Séoul, rêve et réalité » pour la publication du numéro 2 de la revue *Croisements*, organisateur-modérateur, Institut Français, Séoul, 23 avril 2012.
- Colloque "Nouvelles urbanités coréennes", avec Valérie Gelézeau et Alain Delissen, Cité de l'Architecture et du Patrimoine, Paris, 8-16 avril 2016.
- Panel "A lot on Korean's plate: food culture and identity in the Korean world", colloque annuel de l'Association of Asian Studies (AAS), Toronto, 16-19 mars 2017.
- Colloque « Genre et nations partitionnées », co-organisé avec Anne Castaing, EHES, Paris, 14 et 15 décembre 2017.

#### **• Communication (15)**

- "Notes pour une topo-mythanalyse de Séoul", table ronde « Séoul, rêve et réalité » pour la publication du numéro 2 de la revue *Croisements*, Institut Français, Séoul, 23 avril 2012.
- "Topo-mythanalyse de Pyongyang", UNIFA 2012 "Villes réelles, villes rêvées", Hangzhou, Chine, septembre 2012.
- "Topo-mythanalysis of Pyongyang", World Congress of Korean Studies, Séoul, septembre 2012.
- "Taste and Terroir, a comparative study France-Korea. Food products, taste and geographical indications", Korean Rural Development Administration workshop, Sookmyung University, 26 juin 2013.

- “Patrimoines, hauts lieux et lieux de mémoire dans les régimes de visibilité de Pyongyang”, conférence « Capitals of the Korean World », Paris, EHESS, 12-13 septembre 2013.
  - “Kimch’i at Stake: The UNESCO Intangible Cultural Heritage Craze in South Korea”, 『Asia in Motion』 Association for Asian Studies – AAS-in-Asia conference, NUS, Singapour, 2014.07.17-19.
  - “Regimes of visibility in Pyongyang”, Kyujanggak colloquium series, université nationale de Séoul, 10 décembre 2014, & Royal Asiatic Society Korean Branch, Colloquium, Séoul, 20 juin 2015.
  - “Virtuous Women and Depraved Females: The Image of Women in North Korean Cinema”, 7th World Congress of Korean Studies conference, Hawaii, Etats-Unis, 2014.11.5-7.
  - “Representation of Nature and Science in North Korean Cinema”, AKSE (Association of Korean Studies in Europe), 27<sup>e</sup> conférence, Bochum, Allemagne, 10-13 juillet 2015.
  - “Les autres autres : régimes d’altérité dans le cinéma sud-coréen contemporain (1998-présent)”, 5<sup>ème</sup> Congrès Réseau Asie et Pacifique, Paris, 9 septembre 2015.
  - « Le manhwa sud-coréen, nouvelle tribune des questions sociétales », 5<sup>ème</sup> Congrès Réseau Asie et Pacifique, Paris, 11 septembre 2015.
  - “The representation of the borders in Korean cinema”, "Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, Séoul, 8 octobre 2015.
  - « Figures of the Other in South Korean Cinema », International Symposium "Regards croisés sur le cinéma coréen", ENS Louis Lumière, Paris, 22 octobre 2015.
  - « Cinema Paradiso : reading North Korean society through its cinema ? », Jeonju International Biennale of Korean Studies, Jeonju, Corée, 2 novembre 2016.
  - “Constructing National Food: North and South Korean Cookbooks and the Standardization of National Cuisine”, colloque de l’Association of Asian Studies (AAS), Toronto, 16-19 mars 2017.
  - “Pyongyang in North Korean fiction films”, Pyongyang Sallim Symposium, Seoul Architecture Biennale, 3 novembre 2017.
  - « Représentations de la nation partitionnée dans les cinémas sud- et nord-coréens », colloque « Genre et nations partitionnées », EHESS, Paris, 14 décembre 2017.
- **Discutant (5)**
    - Table-ronde « La littérature féminine de Corée du Sud : modernité(s) et changement social », modérateur, BULAC (bibliothèque universitaire des langues et civilisations), Paris, 4 avril 2013.
    - Kyujanggak 2013 Emerging Scholars Colloquium, 2<sup>nd</sup> part, discutant, Séoul National University, 14 janvier 2014.
    - Kyujanggak 8<sup>th</sup> International Symposium, discutant, Séoul National University, 26 août 2015.
    - "Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, modérateur de session, Séoul, 7 octobre 2015.
    - “Borderlands for the Peaceful Coexistence in Korea and Beyond" International Conference, Shinhan University, discutant, Séoul, 12 novembre 2016.
    - “North Korean posters”, séminaire, Leiden University, June 2017.
    - Colloque CFAF, Séoul, 28 octobre 2017.

### Enseignement

- Cours en premier cycle (Licence), université Hongik, Séoul (2015-2017) à raison de 3 UV par semestre (sciences humaines et sociales, enseignement en coréen)

- Cours en premier cycle (Licence), université Sookmyung, Séoul (2014, 1<sup>er</sup> semestre), 1 UV.
- Séminaire lors du semestre d'été en études coréennes de l'université HUFVS, Séoul (juillet-août 2014).
- Cours Paris VII-Diderot (cinéma et altérité ; culture alimentaire sud-coréenne), département d'études coréennes, avril 2016.

### **Conférences, présentations lors de séminaires (20)**

- Conférences régulières pour le CFC (Centre Franco-Coréen, Séoul):  
 “*Minhwa*, peinture anonyme populaire de Corée”, IFC, Séoul, 21 février 2013.  
 “Identité de la cuisine coréenne”, IFC, Séoul, 26 novembre 2015. Visite-conférence du sanctuaire royal Jongmyo, Séoul, novembre 2016.
- “The Importance of Culinary Tourism in Korea”, Forum “Culinary Tourism”, organisé par Ongo & Korea Culinary Tourism Association, 27 avril 2012.
- “French Alimentation Today”, présentation pour Nongshim, Séoul, 24 août 2012.
- “Keys for Intercultural Understanding in the Business Environment in Korea”, séminaire CEFC “Entreprendre en Corée”, Institut français, Séoul, Korea, 29 novembre 2012.
- “Welcome to... Korea? L'image de l'autre dans le cinéma sud-coréen de la Sunshine Policy (1998-2008)”, séminaire "cinéma coréen" du Centre de Recherche sur la Corée, EHESS, Maison de l'Asie, 5 avril 2013. Aussi présenté à l'université de La Rochelle, ACSC, 28 mars 2013.
- “La femme dans la littérature coréenne”, Centre Culturel Coréen, Paris, 27 mars 2013. Aussi présenté à l'Institut français, Séoul, 14 mai 2013.
- “Topique socio-culturelle coréenne”, Collège des Ingénieurs, Learning Expedition Marco Polo, Séoul, 9 octobre 2013.
- Séminaire « Retour d'expérience d'une mission de recherche en Corée du Nord », CRC, EHESS, Paris, 2014.06.25.
- “Understanding Korean Food in the Era of Globalization”, KAIST, Séoul, 26 septembre 2013, 17 avril 2014 & 8 octobre 2014.
- “Food Product of Origin Systems, Europe/Korea Comparison”, 『291st Culture and Law Forum』, Seoul National University, 2014.10.08.
- “Food, Man and Place : Intangible Heritage, Geographical Indications, and Communities”, Model Transfer of Social Ecology in Asian Territory, Lecture Series, Hanyang University, Séoul, 24 janvier 2015.
- “Virtuous Women and Depraved Females: the Image of Women in North Korean Cinema”, Royal Asiatic Society Korean Branch lecture series, Séoul, 14 avril 2015.
- « Debordering Korea, Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy » (book presentation, round-table), 5<sup>ème</sup> Congrès Réseau Asie et Pacifique, Paris, 10 September 2015.
- “Cultural History of Korea”, French Korean Chamber of Commerce and Industry (FKCCI), Newcomers Seminar, Séoul, 23/09/2015.
- “Keys to intercultural understanding in South-Korea”, Swiss-Korean Council, Séoul, 23/11/2015.
- « Identités de la cuisine coréenne », (en coréen), université nationale Chungnam, Corée du Sud, 25 avril 2016.
- « Guerre et humanité : *Hiroshima mon amour* et le devoir de mémoire », (en coréen), Hongik hakdan, université Hongik, Séoul, 28 avril 2016.
- « Cuisine et identités coréennes », (en coréen) série de conférences de la Korea Foundation « Wegukin malhanun hankuk », 18 mai 2016.

- Conférence avec Sébastien Falletti présentant son ouvrage « Corée, le goût du miracle », Institut français, Séoul, 17 juin 2016.
- « Autres autres dans le cinéma coréen » (en coréen), 2016 Lee Byung-ju International Literary Festival, université Kyunghee, 30 septembre 2016.
- Présentation des ouvrages de l'Atelier des Cahiers de l'Année France-Corée, Institut français de Corée du Sud, Séoul, 29 janvier 2016.
- « Hong Jong-u, aux racines de la francophonie coréenne », Fête de la Francophonie, Alliance française de Séoul, 28 mars 2017.
- « Introduction à *l'Humanisme est un humanisme* de J.-P. Sartre », (en coréen), Hongik hakdan, université Hongik, Séoul, 11 mai 2017.
- "Food Heritage in Korea: How to Preserve and Develop Food Culture", SEMU-Yéol Foundation, musée d'Histoire de la ville de Séoul, 15 mai 2017.
- "Constructing National Food: North and South Korean Cookbooks and the Standardization of National Cuisine", Colloquium de l'RASK/EFEO, Koryo University, Seoul, 18 mai 2017.
- « Identités de la cuisine coréenne », (en coréen), université cyber Sejong, Séoul, 1<sup>er</sup> juin 2017.
- Présentation de « Croquis de Corée » avec Elodie Dornand de Rouville, librairie le Phénix, Paris, juin 2017.
- « Histoire culturelle de la Corée », UNESCO Korea, 21 août 2017.
- « Paysage urbain de Séoul », Seoul Architecture Biennale, 5 septembre 2017.
- Présentation de « Urbanités coréennes », librairie le Phénix, Paris, 9 janvier 2018.
- Table-ronde autour du numéro spécial Corée de la revue Critique, Nuit des idées, Kyobo Bldg, Seoul, 29 janvier 2018.

### Vulgarisation scientifique

#### ● Émissions radio, TV, presse écrite (22)

- Magazine *Newsweek Korea*, interview, 18 janvier 2012.
- France Culture, "Cultures monde", de Florian Delorme, sur la globalisation et la cuisine coréenne, 26 janvier 2012.
- Arirang TV, *Heart to Heart*, interview 60 minutes, Séoul, 7 mai 2012.
- Magazine *Sisa-in*, interview, 26 mai 2012.
- KBS World, "World Report", (radio + TV online), invite spécial, Séoul, diffusé les 15 et 17 décembre 2012.
- SBS, *Ilyo Teukseong docu* 일요 특성 다큐, sur la convivialité, Séoul, 31 mars 2013.
- Radio Fréquence Protestante (France), live sur la Corée du Nord, 19 mai 2013.
- RFI, interview sur les changements à Pyongyang, 20 novembre 2013.
- TV5 Québec, *Ports d'attache*, sur l'histoire de Séoul, 29 avril 2014 (en français et anglais).
- MBC TV Daegu, 뿌리 깊은 식탁 (A Table with Deep Roots), Séoul, 7 et 14 novembre 2014.
- KBS TV, 책을 보다 (TV Watching Books), émission littéraire consacrée à mon ouvrage 'Face and Imagination', Séoul, 10 novembre 2014.
- TBS radio, "1013 Mainstream Program", interview sur "Sketches of Korea", Séoul, 20 mai 2015.
- EBS TV, interview sur "Sketches of Korea", Séoul, 26/05/2015.
- MBC radio, "Jamkkanman", Séoul, 15-21/06/2015.
- Busan radio e-FM, "Busan in and out", interview sur "Sketches of Korea", 01/07/2015.
- Arirang TV, *News Centre*, à propos de "Sketches of Korea", 13/11/2015.

- TBS radio, “Koreascape”, interview sur “Sketches of Korea”, 16/11/2015.
  - Interview dans le magazine *Seolhwasu*, Séoul, juillet 2016.
  - Interview dans le magazine *Leaders*, Séoul, novembre 2016.
  - KBS World Radio, interview, Séoul, 18 novembre 2016.
  - France Culture, “Affaires étrangères”, de Christine Ockrent, 10 décembre 2016.
  - France Culture, « Cultures Monde », de Fabien Delorme, 19 décembre 2016.
  - *Hankook Ilbo*, quotidien, autour du numéro spécial Corée de *Critique*, Séoul, 5 février 2018.
  - France Culture, « Cultures Monde », de Fabien Delorme, 14 février 2018.
  - France Classique, 9 mars 2018.
- **Produits de vulgarisation : articles, interviews, éditions, vidéos, etc.**
    - **Articles (4)**
      - “La femme dans la littérature coréenne”, *Culture coréenne*, Paris, Automne-hiver 2012.
      - « La relation de *seonbae* et *hubae* dans l’ordre social coréen », *Culture coréenne*, Paris, hiver 2014-2015.
      - « La Corée, un Orient autrement extrême, de Frédéric Boulesteix », *Culture coréenne*, n°92, Paris, printemps-été 2016.
      - Introduction, dossier de presse au film documentaire « Madame B », de Zero Yun, novembre 2016.
    - **Ouvrages/chapitres d’ouvrages (6)**
      - *Guide Vert Michelin “Corée du Sud”*, chapitres : “Corée du Sud aujourd’hui - économie, société, population, éducation », « Religions et courants de pensée », « Loisirs », « Gastronomie », « Séoul », Michelin, Paris, édition anglaise, 2012.
      - *Sketches of Korea*, illustrations d’Elodie Dornand de Rouville, Séoul Selection, Séoul, avril 2015 (4<sup>ème</sup> réimpression janvier 2017, ebook octobre 2015).
      - « Jiseul », Keum Suk Gendry-Kim, préface, Atrabile, Paris, 2015.
      - *Le Goût du miracle*, Sébastien Falletti, interview sur un chapitre, L’âme des peuples, Nevicata, Belgique, Janvier 2016.
      - *Croquis de Corée*, illustrations d’Elodie Dornand de Rouville, Atelier des Cahiers, Paris, mars 2016.
      - Interview de Yim Eun-sil, « D’un ailleurs l’autre », *Cahiers de Corée Vivre ailleurs*, Atelier des Cahiers, septembre 2016.
      - *Manger cent façons*, collection La Corée cent façons, éditeur avec Simon Kim (anthologie de textes sur la culture gastronomique en Corée), Atelier des Cahiers, novembre 2016.
      - « L’Art de la différence », in *Le Goût de l’écriture*, François Keller dir., Slatkine, Geneva, 2017.
  - **Missions.terrains (2)**
    - SEB (France) mission terrain ethnographique, Séoul, “Conviviality in Korean table culture”, 11 -14/12/2012.
    - SEB (France), étude de terrain, Séoul, “Fruit drinks/preparations in Korea: cooking and consumption”, novembre 2014.
    - Clarins (France), consulting autour de la chirurgie esthétique en Corée du Sud, juin 2017.
    - Terrain ethnographique jardinage urbain dans le quartier Seochon, Séoul, 2015-2017.

### **Activités éditoriales**

- Membre du comité éditorial de la revue « Extrême-Orient Extrême-Occident »
- Direction des collections « La Corée cent façons », « Littératures » et « Seonbi textes anciens » à l'Atelier des Cahiers (avec Simon Kim)
- Directeur de l'Atelier des Cahiers (éditeur spécialisé sur la Corée et l'Asie de l'Est)

### **Activités d'évaluation**

- **Évaluation d'articles et d'ouvrages scientifiques (2)**
  - Evaluation d'un article pour la revue « Seoul Journal of Korean Studies » (SNU), 2015.
  - Évaluation d'un article (films chinois sur la guerre de Corée) pour la revue « Cross Currents », avril 2016.
  - Evaluation d'une article pour la revue « International Journal of Cultural Property », mars 2018.

### **Encadrement**

- Direction de mémoires de fin de premier cycle (Licence, 4 années), université Hongik, Séoul (2015-2017, une vingtaine de mémoires).

### **Contrats de recherche financés par des institutions publiques ou caritatives**

- Contrats nationaux (ANR, PHRC, FUI, INCA, etc.)
  - Bourse de recherche « Jardins urbains, étude de cas : le village de Seochon », université Hongik, 2016, et National Research Foundation (Korea), 2017. Recherche menée avec Blaz Kirznic, maître de conférences à l'université Hanyang (Séoul).

### **Indices de reconnaissance**

- Résidence d'écriture-traduction, International Writers and Translators Center, Rhodes, Grèce, 3-28 janvier 2012.
- "Prix culturel France-Corée 2013", ministère coréen des Affaires étrangères, Paris, mai 2014.
- Bénéficiaire d'un contrat de post-doctorant (fellowship) au centre de recherche Kyujanggak de l'université nationale de Séoul, Séoul, Septembre 2014-juin 2015.
- « Prix littéraire de l'Asie 2016 », remis à l'Atelier des Cahiers (directeur) pour l'ensemble du catalogue, mars 2017.
- Membre des sociétés savants suivantes :
  - Association of Korean Studies in Europe (AKSE).
  - Association of Asian Studies (AAS, Etats-Unis).
  - Royal Asiatic Society of Korea (RASK, Séoul).
  - Korean Society (Etats-Unis).
  - Alumni, association des étudiants alumni de l'EHESS.
  - Réseau des études sur la Corée (RESCOR).
  - Association Française Pour l'Etude de la Corée (AFPEC).
  - Association d'études de la culture française et des arts en France (CFAF), Corée, membre du Conseil d'administration (2017).
- Discours
  - "Öpmu bogo", rencontre interministérielle annuelle, discours pour le président Lee Myung-bak, sur l'identité culturelle de la gastronomie coréennes à l'ère de la globalisation (en coréen), invité par le Korean Agriculture Ministry, Séoul, 27 décembre 2010.

- Discours sur l'importance de la culture de l'alimentation (en coréen), Comité présidentiel pour la promotion du tourisme coréen, présidente Park Geun-hye, Séoul, juillet 2013.
- Key note speech, cérémonie d'ouverture de l'EU Geographic Indication Week, Séoul, 13 novembre 2013.
- Invitations à des colloques à l'étranger, séjours dans des laboratoires étrangers
  - UNIFA 2012 "Villes réelles, villes rêvées", Hangzhou, Chine, septembre 2012.
  - World Congress of Korean Studies, Séoul, septembre 2012.
  - Colloque « Capitales du monde coréen », Paris, EHESS, 12-13 septembre 2013.
  - Colloque 『Asia in Motion』, Association for Asian Studies – AAS-in-Asia, NUS, Singapour, 2014.07.17-19.
  - Kyujanggak colloquium series, université nationale de Séoul, 10 décembre 2014, & Royal Asiatic Society Korean Branch, Colloquium, Séoul, 20 juin 2015.
  - 7th World Congress of Korean Studies conference, Hawaii, Etats-Unis, 2014.11.5-7.
  - AKSE (Association of Korean Studies in Europe), 27<sup>e</sup> colloque, Bochum, Allemagne, 10-13 juillet 2015.
  - 5<sup>ème</sup> Congrès Réseau Asie et Pacifique, Paris, 9 septembre 2015.
  - "Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, Séoul, 8 octobre 2015.
  - Symposium "Regards croisés sur le cinéma coréen", ENS Louis Lumière, Paris, 22 octobre 2015.
  - Jeonju International Biennale of Korean Studies, Jeonju, Corée, 2 novembre 2016.
  - Colloque Association of Asian Studies (AAS), Toronto, 16-19 mars 2017.
  - "North Korean posters", séminaire, Leiden University, June 2017.